



NAŠE HLASY

INDEPENDENT CZECHOSLOVAK WEEKLY—NEZÁVISLÝ ČESKOSLOVENSKÝ TÝDENÍK

Saturday, January 5, 1963

Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash.

No. 1 (299) Vol. IX.

Member of:
DIRECTED BY EDITORIAL BOARD
Published weekly by "Our Voice" Publishing Co., 1255 Queen St. W., Toronto. • LE. 6-2155
Printed by Litera Printing Co., Toronto
Subscription: Canada \$ 4.00, all other Countries: \$ 5.00

PAVEL MYSLIN

INVISIBLE CURTAIN THE COMMUNISTS CANNOT PENETRATE

It is 1100 years since Rastislav, Prince of the Great Moravian Empire which consisted of today's Czechoslovakia, Hungary, part of Poland and Yugoslavia, asked in 863 the Emperor of Constantinople for missionaries. Two learned Greeks, Cyril and Methodius, recognized and honoured apostles of Slavs, undertook the journey and task to bring the Moravians and other Slavic people to Christ and Christian culture. The Slavs in Central Europe had heard first the Good Tidings of the Bible from some German missionaries but rejected them as soon as they realized that Christianity coming from the West is accompanied by a political dependence on the Empire of Eastern Franks.

The decision to turn for help to the Eastern Roman Empire was very beneficial since the refined Greek culture was much higher than anything produced by the Franks in the West. The Apostles Cyril and Methodius did not only speak the Slavic language but were able to develop a distinctive alphabet suitable for the language of the Slavs. With little change this alphabet based on Greek letters is still in use in Russia and other East European countries. St. Cyril who died and is buried in Rome, is also the author of the first translation of the Bible into the vernacular.

St. Methodius became the first metropolitan archbishop of Great Moravia and gained thus for this region independence on Bavaria in the Church jurisdiction. This ecclesiastical independence confirmed by pope John VIII, in the Bull "Industriae tuae" is to be interpreted also as a kind of international recognition of the political status meaning not only independence but, what is specially important for the ninth century, the membership among the family of Christian nations, heirs and bearers of civilization. It must be stressed that it was the excellence of Methodius who held a high position at the Court of Constantinople before coming to Moravia with which he translated and adjusted to the customs of Slavic peoples the "Nomocanon", the Greek law.

By the translation of the Bible, the birth of first literary works, by the introduction of written laws, the recognition of independence by the pope and the emperor in Constantinople together with unwilling acceptance of the Slavic emancipation by the Eastern Franks Cyril and Methodius, two saintly living brothers from Salonica built the foundations of historical development enduring all stormy events, the glory and suffering of more than one millennium.

Nothing could better illustrate the impact and lasting influence of the two brothers than the failure of intensive Communist propaganda to eradicate the 1100 years old Christian tradition from the hearts of millions of Czechs, Slovaks, Ukrainians, Russians, Serbs, Bulgarians. St. Cyril and Methodius built such monumental work—spiritual and national—that the messengers of atheistic materialism find it impossible to penetrate this invisible curtain. In fact, they cannot even afford to ignore the 1100 anniversary and allow universities and literature in general to evaluate at least the cultural contribution of the Apostles.

The Canadians of Slavic origin will observe this great anniversary on different places in freedom, unmolested by any state authority. Perhaps one of the greatest religious celebrations will be held in Chatham, Ontario, a centre of Czechs, Slovaks, and other Slavic people from Ontario and near-by regions of USA. Old Slavonic hymns and Mass, granted to St. Methodius by the pope Nicolaus II. will be heard on this continent, blending the new spirit of progress with revered age old Christian tradition.

ČTYŘICET LET OD SMRTI DR. RAŠINA

FRANTIŠEK TŘEŠŇÁK

Omezujeme-li své vzpomínky k normálnímu hospodáření bez ničivé inflace, jaká postihla Německo a Rakousko. Byl odpůrcem státního podnikání, věřil v soukromou iniciativu, avšak při likvidaci státních ústředí z doby první světové války adresoval tato varovná slova podnikatelům: "Vaším úkolem není jen, abyste vydělávali, ale abyste řídili výrobu!"

Dr. Rašín se narodil roku 1907 v Nechanicích u Hradce Králové a politického života se účastnil již od svých studentských, universitních let. V souvislosti s procesem proti "Omladině" z roku 1893 byl odsouzen na dvě léta do žaláře a zbaven doktorátu. Po svém návratu z vězení byl zvolen za mladočeskou stranu poslancem jak českého zemského sněmu tak rakouského parlamentu. Za války byl znovu zatčen spolu s Dr. Karlem Kramářem v roce 1915, obžalován z velezrady a odsouzen k trestu smrti. Byl později amnestován a od svého propuštění usiloval o svržení habsburské monarchie a založení samostatného československého státu jako člen Národního výboru, jehož byl spoluzakladatelem.

Rašínův život byl předčasně ukončen nesmyslným atentátem, který byl na něho spáchán 5. ledna 1923 a jemuž podlehl 18. února téhož roku.

Čtyřicet let od atentátu na Dr. Rašína nás opět přivádí k otázce (Pokračování na straně 2.)

OSMIBILIONOVÝ SCHODEK VE STÁTECH

DAŇOVÁ POLITIKA OPĚT NA POŘADU

Národní hospodářství Spojených států roste, avšak procento růstu je značně nižší než v Evropě. President Kennedy považuje za hlavní příčinu tohoto pomalého růstu neúnosně vysokou úroveň daně z příjmu, kterou odvádí státu průmysl a obchod. President Kennedy se nyní znovu vrátil ke svému slibu ze srpna loňského roku, že daň z příjmu bude snížena, a to jak pro společností tak jednotlivců. Kennedy ukazuje, že vysoké daně brzdí soukromou iniciativu v podnikání.

Po snížení daní volají už dávno jak demokraté tak republikáni, republikáni se však dnes ptají, jak se dosáhne snížení daní. Poukazuje na to, že i bez snížení daní schodek amerického rozpočtu na rok 1962-63 dosáhne téměř osmi bilionů a po snížení daní bude

ještě větší. Žádají proto, aby zároveň se snížením daní byly sníženy státní výdaje. Ve státním rozpočtu jsou však dvě položky, které nelze snížit, aniž by bezpečnost Spojených států byla ohrožena: výdaje na armádu a výzkum vesmíru. Snížit výdaje na školství by byla krátkozraká politika, protože i Spojené státy potřebují spíše zvýšit obecnou školskou úroveň než snížit. Jak ukazuje výzkum inteligence nováčků, školství je nerozlučně spjata s obranou státu. Republikáni za tohoto stavu jsou ochotni se raději zříci dobrodini nižších daní, než by dali souhlas k růstu schodku státního rozpočtu, t. j. k novým půjčkám a k hromadění finančního břemene, které dopadne na příští generace.

MAĎARSTÍ VĚŽNOVÉ NA SVOBODU

DOHODA MÁ TAKÉ STINNOU STRÁNKU

Maďarsko se dohodlo v tajném jednání se Spojenými státy, že udělí amnestii několika stům vězňů, kteří byli zadržováni od povstání z roku 1956. Četní z nich byli před lety odsouzeni k doživotnímu vězení. Budou prý propuštěni někdy na jaře, až Maďarsko navštíví generální tajemník Spojených národů U Thant. Tolik učiní maďarská vláda.

Spojené státy se naproti tomu zavazují, že přesvědčí své spojence, aby ukončili vyšetřování maďarských poměrů, které dosud vedl zástupce Spojených národů Sir Leslie Munro. Měly se prý rozumně, že Spojené národy upustí od požadavku, aby byly v Maďarsku provedeny svobodné volby a aby Sověty odvolaly z Maďarska své posádky. Spojené národy prý byly o dohodě vyrozuměny, až kdys byla dojednána. Zeela určitě nebyl o ní informován Sir Leslie, ale je pravděpodobné, že o jednáních věděl generální tajemník Spojených národů.

Zpráva o maďarsko-americké dohodě vyvolá smíšené pocity. Na jedné straně je velmi potěšitelné, že několik set účastníků povstání z roku 1956 bude konečně propuštěno na svobodu. Nepraví se však, budou-li propuštěni všichni vězňové a těžko budou propuštěni ti, kteří už ve vězení zemřeli. Mluví-li se jen o několika stech, sotva je amnestie úplná. Na druhé straně se však zavazují Spojené státy k něčemu, co se rovná konečnému uznání maďarských poměrů, jak byly vytvořeny nejen rokem 1956, ale také rokem 1945. Sovětské posádky zůstanou a o volby nebude nikdo žádat.

STALINCI ZOSTÁVAJÍ V ČSR U MOCI

NOVOTNÝ SE UDRŽEL - POLITIKA SE NEMĚNÍ

Počátkem prosince loňského roku se konečně konal v Praze dvakrát odložený sjezd komunistické strany a konal se téměř na den deset let po tom, kdy bylo popraveno na Stalinův rozkaz dvanáct vedoucích československých komunistů, s generálním tajemníkem Rudolffem Slánským v čele. Dalo by se proto očekávat, že sjezd komunistické strany v době tak propagovaného odstalinštění zaujme především stanovisko k popravně Slánského a k vražděným procesům vůbec, které byly organizovány na pokyn a v zájmu Moskvy. Nic takového se nestalo a ústřední výbor v sjezdové zprávě naopak prohlásil, že na rozsudech proti Slánskému a společníkům není třeba ničeho měnit. To proto, že smrt Slánského pomohla Novotnému k jeho dneš-

ní kariéře. Revisi Slánského procesu měl na starosti bývalý ministr vnitra Rudolf Barák, ale než mohl podat veřejnosti pravý obraz soudu se Slánským, Novotnému se podařilo Baráka odstranit a uvěznit na patnáct let do žaláře. Na nynějším sjezdu se pak dosavadní vedení komunistické strany dalo znovu zvolit celkem bez jakýchkoli změn: z osmi dosavadních členů politbyra je sedm znovu členy této rozhodující instituce. Stalinci tedy zůstávají v čele komunistické strany.

Tak jako se nic nezměnilo na složení dosavadního vedení, tak se sjezdem nezměnila ani dosavadní hospodářská politika komunistické strany. Před sjezdem nechybělo náznaků, že si jsou nehybnosti přivšimnuli (Pokračování na straně 2.)

PATNÁCTILETÝ UPRCHLÍK

Patnáctiletý Miloš Navrátil se po tři dny skrýval v letadle, než odletělo z Prahy na Kubu a jakmile přistálo na Novém Fundlandu, přihlásil se kanadským úřadům jako uprchlík. Byl okamžitě pohostěn a srdečně uvítán. Navrátil říká, že má prastrýce někde v Ottavě. Mluví federálního imigračního úřadu v Ottavě prohlásil, že bude Navrátil oficiálně dotázan, přeje-li si politického útulku v Kanadě. V Navrátilův prospěch zakročili v Ottavě také zástupci ústředního vedení československého národního sdružení, bratři Dr. Redina a J. Corn. Vítáme Miloše Navrátila srdečně do svého středu a nepochybuje, že ho v Kanadě čeká dobrá budoucnost.

ROMÁNSKÉ RYTÍŘSTVÍ

Právě na Stedry den Fidel Castro vyměnil nejen 1113 účastníků invaze na Kubu z roku 1961 za 62 milionů dolarů v léčbě a potravinách, ale dovolil dokonce, aby spolu se zajatci odjely do Spojených států i jejich ženy a jiné, příbuzné osoby ženského rodu. Toto rytířství dosvědčuje, že Castro neztratil dosud poslední zbytky svého románského původu. Za železnou oponou se setkáváme s trochu lidštějším citěním jen velmi zřídka, jestli vůbec. Jsou dosud v paměti případy, kdy Sověty nebo satelitní země odmítají po léta výjezdní povolení ruským, polským nebo českým manžulkám konsulárních úředníků západních zemí. Lidskost jakoby byla tím posledním, nače jsou ochotni se za železnou oponou rozpomenout. Ovšem, aby nebylo omylu, ani Castrovi bývalí zajatci si nestěžují, že by se s nimi bylo zacházelo v zajetí příliš lidsky. V zajetí jich pomřely desítky a desítky.

VLÁDA VLÁDNE, OPOSICE ROZHODUJE

Nakolik bude vládní program letos uskutečněn, závisí od opozičních stran. Vláda předložila otavskému parlamentu od listopadu zahájení zasedání celkem 41 zákonů, z nichž bylo projednáno sedm. Ministerský předseda apeloval na poslance opozičních stran, aby umožnily rychlejší projednání předložených zákonů tím, že přistoupí na zkrácené debaty o méně důležitých otázkách. Ukazuje se, že i v Kanadě vláda vládne, ale opoalice rozhoduje. Kanadské politické strany se potřebují učit spolupráci, protože naděje na to, že by kterákoliv strana dosáhla absolutní většiny, mizí víc a více.

'BIG BROTHER' PŘÍCHÁZÍ

Vzpomínáte si jistě na román George Orwilla "1984", v němž "Big Brother" sleduje televizi každou vteřinu každý krok každého jednotlivého občana ve světě ovládaném komunisty. Nuže, "Big Brother" přichází i bez komunistů na americký trh. Na newyorské výstavě v Coliseu předvádějí jako nejnovější vynález televizní kameru pro amatéry. K jejímu používání není třeba úředního povolení, stojí čtyři sta dolarů, ale amatér si ji také sám může sestavit podle návodu ze součástek za mnohem méně peněz. Je velká jako psací stroj a její obsluha je tak jednoduchá jako obsluha filmové kamery. Jako přijímačky je možno používat normálního televizního aparátu, který má skoro už každá rodina. Účel? Prodáváči nám vypočítali nejméně tučet možných použití včetně toho, že se kamera může instalovat v dětském pokoji a matka může z kuchyně sledovat, jak děti spí nebo si hrají. A aby nemusela do kuchyně přenášet televizní přijímačku, řekl nám prodáváči, mohl byste ji koupit tuto transistorku, která je velká asi jako telefon, obrazovku má jako pohlednici a dá se zavěsit nad kamna nebo nad dře.

V Malé knižnici chorvatských exulantů vyšlo dílo faráře místní chorvatské kat farnosti D. Kambera "Zpověď světa".

(Pokračování se strany 1.)

ČTYŘICET LET OD SMRTI Dr. RAŠINA

individuálního teroru. Čeho dosáhl Soupal zastřelením Dr. Rašina? Čeho dosáhl A. J. Štastný atentátem na Dr. Kramáře, atentátem, který se na štěstí nezdařil? Smrti Dr. Rašina utrpěla republika těžkou ztrátu, ale její život se nezhroutil, tak jako se nezhroutil carism atentáty ruských teroristů. I komunistická strana Československa se zřekla Soupala, protože byla v té době ještě příliš sociálnědemokratická. Atentáty nejsou prostředkem politického boje, jsou jen projevem zoufalství. Politický boj se vede prostředky, jež jsou v dosahu celého národa. Takové prostředky má i dnes po ruce náš národ doma, i když nemůže svobodně volit. Proto jsem přesvědčen, že jsa poučen zkušenostmi zápasů za svobodu z tohoto i minulého století, náš národ nesáhne k individuálnímu teroru, ale vymůže si svou svobodu hromadným odporem proti svým utlačovatelům.

CHRUŠČEVOVA DVOJÍ TVÁŘ

Za Sovětský svaz se oficiálně účastnil pražského komunistického sjezdu prezident Brežněv. Zatím, co však Chruščev doma bouří proti Stalinům, Brežněv se plně postavil za stalinle Novotného, jistě ne bez Chruščeva souhlasu. Zdá se, že Chruščev ukazuje dvojí tvář příliš brzy.

UDAVAČI PŘED SOUD

Podle vídeňské zprávy půjdou udavači a denuncianti z dob Stalinovy krutovlády, jejichž udáním byla způsobena smrt soud. Prvním obžalovým je 'spisovatel' Elsberg, který byl za Stalina provokatérem a dobrovolným udavačem svých kolegů. Po Elsbergovi půjdou další. Nedostanou-li se před soud všichni, kteří by to zasloužili, dovidá se alespoň sovětská veřejnost — a doufejme, že se to dozví i veřejnost československá, — že udavačství není první občanskou povinností, ale činem hnusným a odporným.

POLSKO OMEZUJE INDUSTRIALISACI

Na kongresu polských odborářů přednesl projev ministerský předseda Gomulka. Zabýval se především velikou řadou těžkostí polského zemědělství a průmyslu.

Polsko trpí nedostatkem obilí a živočišné výroby. Ročně musí být do Polska dováženo 2,5 milionů tun obilí! Za čtyři roky bylo nutno zaplatit jen za dovoz obilí 2,5 miliardy zlotých. Za tu musí Polsko platit výrobky hutního průmyslu a tím je zpomalována výstavba polského průmyslu vůbec, stejně jako není možno zvyšovat spotřebu potravin. Zemědělství prý se musí snažit, aby vyrobilo ročně o 3 až 5 milionů tun obilí více.

Jiné komunistické země nestací kryt hospodářské potřeby Polska dovozem výrobků a tak je Polsko odkázáno na kapitalistické země. A nakonec oznámil Gomulka, že v důsledku velkých hospodářských těžkostí bude nutno změnit investiční výstavbu v pětiletém plánu.

SMRTELNÁ HROZBA

Dr. František Polák, autor dokumentárních děl "Cesta ze sovětského koncentráku," "Jak žili a umírali sovětské otroci" a "Sibiřská anabase čs. legií" připravuje další knihu pod názvem "Komunismus smrtelnou hrozbou všem národům." Nová kniha pojednává o postavení stosedmdesátin národů ujařených Sovětským svazem a situaci sovětských satelitních zemí.

Uvedená díla lze objednat u Dr. F. Poláka, 41-82 Gleane St., Elmhurst 73, N.Y.

Kurs francouzštiny pro začátečníky v Mezinárodním ústavu, 709 College St., bude zahájen 7. ledna večer.

(Pokračování se strany 1.)

STALINCI ZOSTÁVAJÍ V ČSR U MOCI

komunisté vědomi, že se jejich hospodářská koncepce zhroutila, jak pokud jde o zemědělství tak průmyslovou výrobu a distribuci, ale právě v tomto směru neučinil sjezd vůbec nic. Naopak bylo rozhodnuto, že těžký průmysl má přednost před lehkým průmyslem a že mzdy mohou být upravovány jen tak, jak poroste výroba, a ta ovšem klesá.

Novotný se ovšem mýlí. Těžkou krizi, kterou prochází země, nelze napravit řečmi, ale skutky, a jestliže se nemůže komunistic-

ká vláda odhodlat k nápravě dnes, krize poroste dál a hlouběji, až si vynutí změny přes hlavy vedení. Kdežto v Polsku, Maďarsku a Bulharsku jsou snahy zachránit situaci shora, v Československu dojde ke změnám dříve nebo později tlakem širokých lidových vrstev zdola. Novotný a jeho stalinští kohorta se věčně u moci neudrží. Zprávy o odstalinšování jinde zasely v Československu již příliš mnoho neklidu a příliš mnoho nových myšlenek, než aby se dosavadní režim mohl udržet ještě příliš dlouhou dobu.

PAŘÍŽ - BÍLÉ MĚSTO

Pařížané už dnes hovoří o francouzské metropoli jako o bílém městě, což je trochu přehnané, protože očišťovací a omlazovací akce postupuje zvolna a podle finančních rozpočtů potrvá ještě osm let. Roku 1970 se stane Paříž skutečně bílým městem, všechny historické budovy budou zbaveny nánosů a prachu, které na nich navrstvila dlouhá století. Očištění jednoho čtverečného metru stojí 15 až 20 nových franků. Ministr kultury, spisovatel André Malraux byl jedním z původců celé akce, na kterou stát už zaplatil pět milionů nových franků.

Že tato kosmetika Paříži velmi prospívá, o tom podávají nezvratný důkaz budova ministerstva námořnictví a známý Hotel Crillon na náměstí Svornosti a chrám Madelein. Který návštěvník Paříže by neznal chrám Madelein, postavený za Napoleona I. v řeckém slohu. Je to rozměrná budova, sto osm metrů dlouhá, čtyřicet osm metrů široká a přes třicet metrů vysoká. Je to jediný kostel ve Francii, kde nad chorem v nástěnné fresce je zpodobněn Napoleon. Na očištění 52 sloupů pracovalo 15 dělníků téměř jedenáct tisíc hodin.

PRŮMYSLOVÉ ŠKOLY V KANADĚ

V rámci federálního programu stavby nových škol bylo schváleno 453 projektů na stavbu 221 nových průmyslových škol (vocational high schools), které poskytnou technické vzdělání a praxi 130 tisícům studentů. Stavba těchto škol si vyžádá asi půl miliardy dolarů.

V souvislosti s tímto programem prohlásil ministr práce Starr:

"Kanada nikdy nevychovala dostatek školených dělníků. Jejich nedostatek byl až dosud překonáván najímáním dělníků, kteří si přinesli svou kvalifikaci z Evropy. Potřeba kvalifikovaných sil stále roste. Musíme si vychovávat mládež, která by byla s to obsadit místa, která se nabízejí. Na sedmdesát procent volných míst v Kanadě jsou místa, která vyžadují vysoké úrovně vzdělání a zručnosti."

V newyorském Coliseu se konala telekomunikační výstava. Bylo tam shromážděno tolik nových vynálezů, strojů a přístrojů, že patrně ani odborník by je nemohl popsat.

Výstava je určena pro radioamatéry a je pro ně skutečným rájem. Radioamatér v Americe má po jedné stránce život lehký, po druhé těžký. Lehký potud, že si může velmi snadno opatřit jak všechny možné přístroje, tak i povolení k vysílání. Těžký potud, že má dnes už příliš mnoho kolegů. A právě pro ten prudký vzrůst počtu radioamatérů, začínají americké úřady uvažovat o tom, jak omezit jejich "svobodu". (Slyšte!)

Americký radioamatér, pokud operuje s vysílačkou o síle jednoho sta miliwatů, ani úřední

povolení mít nemusí. Aparáty pod sto miliwatů jsou většinou kapesní transistorky, které se drží u ucha jako telefon, někdy zvané walkie-talkie, jakých se za války užívalo v armádě. Dnes je ve Spojených státech vidáme na staveništích, kde na příklad dává s pomocí tohoto aparátu stavbyvedoucí pokyny mužům, který obsluhuje jeřáb, vidáme je na golfových hřištích a podobně. Známe dokonce dívku, která pozdě večer, když musí být doma, baví se takovým transistorem se svým mláďencem, který stojí pod okny.

Radioamatéři s vysílačkami o síle pěti watů musejí mít povolení. To se získá prostým oznámením úřadu. Mimo jiné se užívá tohoto



'ČLOVĚK SI MYSLÍ...'

PROTISTALINŠKÁ BÁSEŇ SLOVENSKÉHO BASNIKA

Niže uveřejňujeme báseň slovenského básníka Jána Kostry, kterou pro pražský literární časopis 'Plamen' přeložila ze slovenštiny Jiřina Kintnerová. Báseň je možno vytýkat mnoho hříchů, především pak ten, že je nedůstojno básníka, aby mluvil v náznacích tam, kde je třeba jasné a srozumitelné řeči. Kostra mluví proti váhavosti v boji proti stalinismu, ale misty budí dojem, že mluví jen proti váhavosti vůbec, a třeba proti váhavosti brigádníka konat svou brigádní povinnost. Evropa opět svobodná.

To je smrtelná vada veškeré znakovosti za Železnou oponou.

Přesto vše je i Kostrova báseň novým dokladem, že svět za Železnou oponou myslí, uvažuje a hledá cestu ze stalinského temna. Bylo by pošetilé tento proces podceňovat nebo dokonce ignorovat. Zatím vidíme první krůčky, velmi nesmělé a velmi naivní, avšak krůčky, které se dřív nebo později změní v různé kroky a různé činy. Jednoho dne bude

Člověk si myslí:

Počkám do rána, to bude možná lepší počasí.

Do zítřka počkám.

Počkám do jara. Do léta počkám. Počkám do podzimu,

až uzavře se cyklus záměrů

a zralé plody, úplné a celé,

odepnu z větví a potěškám v dlaní.

Tak dozraje i rozhodnutí. Plodné

a přesvědčivé jako podzim. Ano.

Nebo ne. Počkám, počkám do zimy,

až nebude tak harmonický čas,

kdy všichni usmívají se jak renety,

třeba je nenasytné užiral červ zloby.

To slovo, jež by vztahy mělo změnit,

musí být ostré, nehodí se dnes,

do zimy počkám,

až do drsné zimy, jež mrazem šlehne z vesmírného prázdna.

Pak moje slovo jistě nezraní.

Povím je v teple. V bytě bezpečném.

Člověk si myslí: Zítřka jím to povím.

Člověk si myslí: Drobet ještě počkám.

Do jara počkám, až dešť v květech bezu

zašumí... A natrhám je mokré,

do vázy vložím je a postavím je na stůl

a zhluboka se nadychnu té vůně

a řeknu: Jdu. A hodně štěstí.

Já jdu svou cestou podle rozkazu,

nemohu dál už dělat vaši podnož.

Člověk si myslí: Udělám to zjara.

I když to slovo bude jako ocel,

nezraní jistě. Rozoraná hlína

nadějí dýchá. A člověk je hlína.

Člověk si myslí: Počkám do léta,

až budou rajčata a paprika,

až vichy otevrou a Bratislava

družností bude dýchat při víně.

Vždyť jistě nejvíce zraněn budu já.

Člověk si myslí: Drobet ještě počkám.

Člověk si myslí...

Ach ten starý člověk.

BOHATÝ ŽIVOT NA VLNÁCH ETHERU

druhu vysílaček pro spojení mezi drožkou a kanceláří, ve které si lidé drožku objednávali.

Nebo mají tyto vysílačky lékaři v autu, aby byli stále spojeni se svou ošetřovatelkou či sekretářkou, když objíždějí nemocné.

Také farmáři mívají tyto vysílačky, aby na rozlehlých farmách mohli hovořit s manželkou, když jezdí na traktorů někdy na odlehlém poli.

Pro tyto účely jsou vyhrazeny vysílačky, které mají frekvenci kolem sedmadvaceti megacyklů to jest tak zvané "občanské pásmo". Amatéri, vysílačky silnější než pět watů, dostanou povolení teprve tehdy, když složí zkoušky, že ovládají mezinárodní kód, pra-

vidla vysílání a manipulaci s vysílačkou.

Uřadům působí tito amatéři starosti. Je jich totiž přes 350.000 a každým dnem jejich počet roste. Lékaři a taxikáři si stěžují, že často nemohou v bezodkladné věci dostat spojení, protože vyhrazené frekvence jsou přetíženy nedůležitým povídáním a někdy dokonce i frivolními konverzacemi.

Americké úřady na to jdou vyzkoušenou a ryze americkou cestou: provádějí výzkum těchto konverzací a zbytečného povídání v éteru. Zatím zjistily, že nejčastěji obsahem těchto rozhovorů jsou technické údaje, jakou který amatér má vysílačku a tak dále. Nejhorší kazisvětí mezi radioamatéry jsou podle úředního výzkumu ti, kteří si prostě sednou k vysílačce, řeknou do mikrofonu, aby se ozval kdokoli, kdo je slyší — a pak si s ním vypravují.

Federální komunikační komise Spojených států chce zakázat výzvy "aby se ozval kdokoli" a chce omezit hovory na tři minuty, pokud nejde o rozhovor opravdu naléhavý.

V zemi, kde je tak tradičně zakořeněna svoboda projevu, není ovšem snadné taková omezení vyhlásit. Jak se dalo čekat, ozvala se hned vlna protestů proti této údajně omezované svobodě projevu.

Rozkvět Manitoby

Provincií s nejnižší nezaměstnaností je Manitoba, v níž se počet nezaměstnaných rovná sotva dvěma procentům, polovině toho, na kolik je odhadován kanadský průměr. Vysoká zaměstnanost je především výsledkem stoupající těžby nerostů, také však důsledkem zahájení provozu v mnoha nových továrnách. Jednou z nich je továrna na pohonné raketové látky ve Winnipegu, jinou, v Carberry, továrna na poživatiny, která zpracovává padesát milionů liber manitobských brambor ročně.

Eatnovo stipendium

ve výši tisíce dolarů

bylo uděleno sopra-

nistce Moně Kellyové,

která zpívala v opeře

"Hansel and Gretel"

("Jeníček a Mařen-

ka") úlohu Jeníčka.

Šek jí podává paní

Eatonová a šťastným

divákem je manžel

paní Kellyové, diri-

gent Mario Bernardi.

Laskavosti Toronto

Telegramu

ŠEDESÁT LET JANA ČEPA

EGON HOSTOVSKÝ:

ALES
NA POUŠTI

Šel sám rychle, šel sám,
Sám rychle před životem utíkal.

Konečně, jedné noci
v čaru proužde Nového Mexika
uslyšel pláč Indiánů.
U nohou mu vrtil plak, starý, krvavý.

Uvědomil si, že život není tak rychlý
že jen lidé jsou usměšnění.

V tiché noci slyšel pláč
a hlas indiánské dítky.
Tichý, něžný a nešťastný.

Pláče pro Tebe a pro Ty,
jako já sám.
Mé sestry a bratři také mluvali mír,
slunce, stromy, život, krásu velkých
plání.
Bojovali, ztratili — jsou mrtví.

Rozplakal se,
Trpké slzy padaly do písku a
spojily se s krví lůdu,
jehož ducha mluval.

Probudil se den — krásný, jasný,
Poutník vykročil a ubíral se dle
po své cestě za sluncem.

(Přeloženo autorem z angličtiny)

BOHATSTVÍ PRAŽSKÉ UNIVERSITNÍ KNIHOVNY

Nejstarší a největší státní vědeckou knihovnou v Československu je Universitní knihovna v Praze. Během šesti staletí svého trvání nashromáždila nejlepší poklady československého písemnictví a patřila vždy k nejvýznamnějším kulturním institucím v republice. Má 6000 svazků rukopisů, 1200 svazků orientálních rukopisů, 6000 papýrů a několik tisíc prvotisků, knih vydaných před rokem 1500. Koncem roku 1959 dosáhl celkový knižní fond Universitní knihovny v Praze více než 1.800.000 svazků.

NEW YORK DOPORUČUJE SOKOLSTVÍ

Starosta města New Yorku, Robert F. Wagner, poslal dopis do Bílého domu, adresovaný prezidentovu poradnímu sboru pro tělesnou zdatnost mládeže. Mayor Wagner doporučuje tomuto poradnímu sboru, aby si přivzal sokolské organizace a poučil se o významu sokolské mravní i tělesné výchovy, jako se to stalo již zásluhou českého guvernéra Oty Kernera ve státu Illinois.

★

Časopis "Aircraft" přinesl článek o zesnulém inž. J. K. Chmelovi a zděralil jeho podíl při výrobě leteckých za Druhé světové války. Jméno zesnulého bude uvedeno v kapitole o Čechách a Slovácích v Kanadě, v novém vydání knihy ministerstva občanství a imigrace "Notes on the Canadian Family Tree".

míř září zlatý oblak. Nebeská modř a zlato oblaku! Modrá a zlatá! Bud pozdraven, příteli Je-ne Čepe, ve jménu těchto svých dvou barev. Jsem s tebou! Jako mnoho, přemnoho těch, kteří ti o tvé šedesátce neslyšné do dálky děkují za to, že je naučil slyšet hudbu ticha a rozumět oblačným hrám.

zevřít. Zdálo se, že růže vyhynou. A hle, trnitá lonoš se najednou opět obalila listem. A jak se hroužím do viru sladké vůně, která stoupá k mozku a táhne do hlubin, opět ta nevyslovená tesknost, která se marně pokoušela vtělit do tápavých slov výrostkových. Opět to vysoké modré nebe nad šuměním stromů a klikatinou lidských cest. Ale báseň zůstává nedopsaná jako tehdy.

Čep je z rodu těch prosaíků — a má je každý národ — který

přetlumočením do cizího jazyka ztrácí víc než čirý lyrik. Nevězí to jen v jeho bohatství jazykovém, jehož převod do cizí mluvy vyžaduje překladatele — básníky, ne-li překladače — básníky a ještě filosofy. Potíž vězí i v jeho povídkových motivech, na oko tak prostých. Slovo v Čepových povídkách má právě tak symbolicko-podvojnou úlohu jako námět sám. Je ve své popelčině krásné a bohatství neodlučitelé od děje a kulís jako je neodluči-

telna duše od těla. Je zajímavé, že dva slavní cizinci, kteří Čepa znají osobně, francouzský filosof Gabriel Marcel a anglický romanopisec Graham Greene, pověděli mi o něm soud tak shodný, jako by se na něm byli smluvili. Řekli mi, že to málo, co od Čepa si mohli přečíst v cizím překladu, hned od první řádky na ně působilo, jako by to byla píseň poslouchaná z tak velkých dálek, že ji pro svou tlumenost lze víc tušit než opravdu slyšet. To tedy znamená, — že číst Čepa, rozumět mu a dát se jím unést — vyžaduje číst ho především česky. F. X. Šalda, mluvčí o umění překladatelském, nenalezal omluvy pro žádného překladatele v jeho nesnázích. Měl pravdu, jenže on mluvil o překladatelích z cizích jazyků do češtiny, kterých jsme měli a máme tolik, že nejpřísnější požadavky na ně kladené jsou únosné. Ale kolik je na světě dobrých překladatelů z češtiny?

Někdy, že Čep je trvale nepřeložitelný. Věřím, že najde, jestli jej už nenašel, svého pravého tlumočnicka, abych užil slov F. X. Šaldy: Nemluví o tom, co je možné a co nemožné, hovoří o tom, co je nutné. A nikdo mi v tomto směru nemůže lépe rozumět Čep sám, který patří mezi nejlepší české překladače, jaké jsme kdy měli. V této souvislosti bych chtěl ještě zdůraznit, že Čep právě pro svou jedinečnost, s v é r á z a nenapodobitelnost v oblasti české literatury — zasluhoval si a zasluhuje si daleko víc úcty a pozornosti než se mu dostalo a dostává. Zde není omluva ani výmluva, protože na světě je kdekdo nahraditelný, jenom básník nikoli. Dávno předtím, než Čep mohl tušit, že se jednoho dne trvale octne v cizině, napsal o místech, v nichž musíme žít, tato slova:

"Kraj je především utvořen z toho, co v něm prožili lidé, kteří v něm žijí, a mladý muž nepotřeboval dlouhého času, aby poznal, že ti lidé jsou tuží jako houzev a drsní jako kůra. Byl nejprve jenom zvědav na jejich tajemství, které jednak hluboce skrývají a jednak neumějí vyjádřit, ale ponaáhl se s nimi cítit svázán, čímž i jako soucitem a vědomím spoluviny. Zároveň však věděl, že nebude nikdy jejich, že ho nikdy docela nepřijmou. A on nebude mít dost ochoty, aby se s nimi smísl..."

To je významní osobní. Zde mluvím za sebe. A co řekl před lety, mohl by opakovat i dnes. Není na něm, aby se měnil vůči nám, je na nás, abychom se změnili vůči němu. Neboť nikoli my jeho, nýbrž on nás může obohatit, budeme-li ochotni mu naslouchat a pootevřít mu své srdce. Platí-li to o každém básníku, platí to zejména o Janu Čepovi.

A teď už dost o literatuře. Chci, jak jsem si přál na začátku, být na chvíli sám s básníkem z nejmilejších. Stačí se zahledět z mého okna do peruti keřů a od nich pohlednout výš k odratým korunám starých stromů, nad ni-

IVAN HERBEN

ČECH SE UPLATNIL V JAPONSKU

A. RAYMOND PŮVODCEM MODERNÍ ARCHITEKTURY

Redaktor rozhlasové společnosti "Svobodná Evropa", Ivan Herben, navštívil pětasedmdesátiletého kladenského rodáka Antonína Raymonda, který žije od roku 1910 ve Spojených státech a prakticky od roku 1920 — s přerušením za druhé světové války — v Japonsku. Antonín Raymond je spolupracovníkem slavného amerického architekta Franka Lloyda Wrighta — a je dnes označován za jednoho z největších amerických či americko-japonských architektů.

Kdykoli se jméno Antonína Raymonda objeví v odborném tisku, ať je to tisk americký, anglický, francouzský, německý nebo japonský, vždy najdeme u jeho jména přídomek: "zakladatel moderní japonské architektury." Antonín Raymond má v New Yorku na Sadové třídě velkou architektonickou kancelář, kterou vede jeho mladší společník, slovenský architekt Ladislav Radó. Sám pak má dvakrát tak velkou kancelář v Tokyu.

V Tokyu stavěl společně s Frankem Lloydem Wrightem slavný hotel Imperial. Ale to bylo už velmi dávno. Od té doby postavil architekt Raymond v Tokyu mnoho veřejných budov, kostelů, universitu a několik universit po celém Japonsku. Společně s Ladislavem Radó stavěl palác pro prezidenta Sukarna v Džakartě a tak dále a tak dále.

V New Yorku staví společně s Ladislavem Radó největší střední školu této metropole — školu pro 3.500 žáků, s tělocvičnami, sportovními hřišti a plaveckými bazény. Ivan Herben navštívil Antonína Raymonda v jeho kanceláři v New Yorku, když přijel na skok z Tokya.

"Pane Raymonde, tady na d pracovním stolem máte diplomy. Jeden diplom je podepsán prezidentem T. G. Masarykem a prezidentem Edvardem Benešem a druhý diplom, je podepsán generálem Pershingem, vrchním velitelem amerických vojsk v Evropě za první světové války. Mohl byste mi povědět, co tyto diplomy znamenají?"

"Ten první od prezidenta Masaryka, podepsaný Masarykem a Benešem, mně byl dán jako československému konsuluovi v Japonsku 1924. To bylo také uznání mé práce za převratu, za první války světové v americké armádě a jako legionáři."

"Pane Raymonde, jakou jste měl funkci za první světové války?"

"Za první světové války jsem byl s Voskou. Byl jsem důstojníkem v americké armádě, Voska byl kapitánem a já byl prvním poručíkem."

"Myslíte Emanuela Vosku...?"

"Emanuela Vosku který se vyznamenal za první světové války zpravodajskými službami ve prospěch spojenců a zejména Spojených států. Mne poslal Pershing do Svýcarska, abych tam zařídil první americkou zpravodajskou službu. Vždycky jsme posílali věci, které byly ve prospěch sa-

mostatnosti Československa. Colonel House, Pershing a president Wilson dostávali od nás zprávy každý den."

"Jestli se nemýlím, byl jste také ve štábu generála Pershinga..."

"Byl jsem v generálním štábu. Vzhledem k povaze mé služby Pershing zařídil, že jsem byl, jak se říká anglicky, assistant military attache v Bernu, a měl jsem svou vlastní kancelář v Ženevě, rozumíte?"

"Proto vám dal generál Pershing také na rozloučenou s armádou ten krásný diplom."

"Na počátku války jsem byl poručíkem, potom kapitánem a potom mně poslal Pershing po válce ten pozdrav, protože konečně tomu rozuměli, že jsme dělali skutečně dobrou práci."

"Doufám, že se zase ukážete někdy tady u nás v New Yorku."

"Já bych rád do Prahy, kdybych tam mohl. Když si na to myslím, tak skoro pláču. Já bych tam tak strašně rád jel, ale bojím se."

"Četl, jste co o vás napsal Ada Hloffeimister?"

"Četl. Já tomu nemůžu věřit. Že je komunist. Já to zkrátka nevěřím. Jak by mohl být upřímným komunistou? To je nemožné. Tak jsem mu jednou napsal a nikdy jsem nedostal odpověď."

"To se ani nedivím. Tož děkuju vám, pane Raymonde."

Automatisace na postupu

John Diebold — kterému je třicet let — je dnes jednou z největších světových autorit v otázkách automatizace průmyslových podniků. John Diebold je stálým poradcem několika vládních, velkých obchodních a průmyslových společností v otázkách reorganizace výroby a její automatizace.

Mnoho lidí — ne jenom dělníků — a ne jenom ve Spojených státech, a v Kanadě ale i v jiných zemích — dost dobře ani nechápe rozsah možnosti automatizace. Její pokrok a rozvoj není už jen otázkou úvah a rozhodování. Automatizace je prostě nevyhnutelný krok kupředu v hospodářském vývoji světa. Automatizace nemusí nevyhnutelně přivodit velkou nezaměstnanost — i když se níky — některé utopické sny minulých generací. A to jsme

teprve na jejím počátku. Už dnes se mluví o tom, že v nedaleké budoucnosti budou i auta řízena na dálku radarovými přístroji, tak jako už jsou dnes řízena letadla a lodě. Mezi New Yorkem a Londýnem letělo už dost letadel bez jediného člena posádky.

Není sporu o tom, že lidé na celém světě jsou tímto nesmírným technickým a vědeckým pokrokem — který je především úspěchem lidského snažení, vědění a vytrvalosti — udiveni a nadšeni. Je pochopitelné, že automatických myslících strojů musí být využito i ve výrobě. A zde se už názory o automatizaci poněkud rozcházejí a nadšení už není všude stejně silné. Americké tak může na první pohled zdát. Dobře organizovaná a plánovaná automatizace může naopak udržet zaměstnanost a v krátkém čase

ještě zvýšit životní úroveň národa. John Diebold došel, po mnohaletém studiu k názoru, že jediná cesta, jak zabránit nezdravým hospodářským výkyvům, je provést automatizaci výroby tak rychle, jak jen možno.

Některých technických úspěchů dnešní doby by nikdy nebylo dosaženo bez ní. Na příklad TELSTAR — umělá družice, s jejíž pomocí je možné mimo jiné — televizně vysílat z Ameriky do Evropy — a obráceně by bez automatizace nikdy nebyla. Žádný lidský mozek by prostě nemohl reagovat tak rychle a tak přesně na všechny vyslané signály jako automatické elektronické zařízení, které koordinuje tisíce různých úkonů. Jenom stroj může myslet v miliontině vteřiny. A tak díky automatizaci bylo možno realizovat — na poli techniky, které jsou mluvčími amerického dělnictva, automatizaci vitajů. Samozřejmě, že se nikdo netají tím, že automatizace př-

náší s sebou celou řadu nových a velkých sociálních problémů.

Některí dělníci — zvláště ti starší — se automatizace bojí, a to z existenčních důvodů. Obávají se — a mnohdy právem — že ztratí jejím důsledkem práci a nebudou jiné zaměstnání. Tyto obavy mají zvláště nekvalifikovaní dělníci, zaměstnaní v továrnách, které se již rychle automatizují.

V životě národů je mnoho faktorů a příčin, proč lidé mají práci, proč lidé mění zaměstnání a proč lidé ztrácejí práci. Nikdo nepírá, že v době, kdy stroje začaly nahrazovat lidské ruce, bylo mnoho dělníků nuceno se novým poměrům přizpůsobit nebo hledat nový pramen obživy. Některí se novým poměrům přizpůsobili velmi lehce — někteří, zvláště ti starší, už nikoliv.

Je pravda že automatizace ve Spojených státech měla vliv na zvýšení nezaměstnanosti. Nikdo z vládnoucích činitelů ve Spoj-

ných státech před tímto faktem nezavírá oči ani tento fakt neignoruje. Naopak snaží se o nové pracovní příležitosti. Mnoho nových pracovních příležitostí a zaměstnání prostě vytvoří sama automatizace, tak jako je vytvořila v minulosti strojová výroba. I to už se v praxi ukázalo. Tak na příklad: před několika lety byla chemiky v laboratorích továrny Du Pont vytvořena nová plastická hmota nazvaná polyethylen. Výroba této plastické hmoty vyžadovala nesmírně přesnosti při výrobě a mísení různých chemických látek. Žádný manuální pracovní postup se neosvědčil a výroba se dlouho nedařila. Proto bylo přikročeno k instalování plně automatického zařízení. Jen velmi málo lidí je dnes zaměstnáno při výrobě polyethyleny, ale tisíce lidí našlo práci v továrnách, které polyethylen — plastickou hmotu — zpracovávají. A takových případů z praxe by se našla celá řada.

SPORT

JOSEF MALEČEK, N. YORK

Mezinárodní turnaj o Davisův pohár určili pořadí prvních deseti mužů na světovém žebříčku, pro rok 1962. Číslo jedna je Rod Laver Australie! Číslo dvě je jeho krajan Roy Emerson! Třetí místo obsadil Manolo Santana, Španělsko! Čtvrtý je Neale Fraser, Austrálie! Pátý je Charles McKinley, Amerika! Šestý Eric Lundquist, Švédsko! Sedmý Martin Mulligan, Austrálie! Osmý Rafael Osuna, Mexiko! Devátý Ramanathan Krishnan, Indie! A konečně desátý Fred Stolle, Austrálie!

V tomto roce měl australský tenis nejúspěšnější sezonu všech dob, obsazením pěti míst na světovém žebříčku mužů, a poprvé získání prvního místa u žen.

V posledních letech nebýval názor o pořadí deseti nejlepších hráčů jednotný. O tabulce prvních deseti je vždy rozhodováno mezi 15 nejúspěšnějšími hráči. Tento rok však není žádných pochyb o tom, že zařazení na první místo patří jasně Laverovi a že druhým nejlepším hráčem byl jeho krajan Emerson. Laver má letos za sebou jedinečně úspěšnou sezonu. Mimo získání čtyř velkých mistrovství, vyhrál dalších čtrnáct turnajů, včetně mistrovství Anglie na tvrdých dvorcích, Itálie, Holandska, Německa, Švýcarska, Norska a Irska.

V průběhu sezony zvítězil Laver nad 15 nejlepšími hráči 33 krát, a prohrál s nimi devětkrát, z toho pětkrát s Emersonem. Se stejnou metodou má Emerson 18 vítězství proti 12 prohrám. Sedm proti Laverovi.

Španěl Santana a Australan Fraser jsou prakticky stejné vý-

konnosti. Santana má 12 úspěchů proti osmi prohrám, a Fraser má 11 vítězství a devět porážek. Fraser nezískal ani jedno vítězství nad Laverem a Emersonem, s Laverem prohrál čtyřikrát a s Emersonem dvakrát. Naproti Santana s oběma dvakrát prohrál, ale oba také porazil, a rovněž Frasiera v jediném utkání. Tím se stal Santana třetím v pořadí a Fraser obsadil čtvrté místo. Mezi 15 hráčů dále patří: Schmidt Švédsko, Palafox Mexico, Pietrangeli a Gardini, oba Itálie, a Froehling Amerika.

V pořadí prvních 10 žen ve světovém tenise, získala cenný úspěch Věra Suková-Pujejová. První v tabulce je Margaret Schmidtová Austrálie! Druhá je Maria Bueno, Brazílie, na třetím místě je Darlene Hardová, Amerika, čtvrtá pak její krajanka Karen Susmanová, pátá je Renée Shuurmanová, Jižní Afrika, šestá Angličanka Anne Haydonová, sedmá Věra Suková, osmá Sandra Reynolds-Priceová, devátá Carole Caldwellová, a desátá Billie Moffittová, obě Amerika.

Stejně velké úspěchy jako Australan Laver měla jeho krajanka Schmidtová, které ji také jasně zařadily na první místo světového žebříčku. Unikl ji sice wimbledonský titul, ale za to získala mistrovství Austrálie, Francie a Ameriky, ke kterým přidala ještě dalších šest vítězství turnajů. V bilanci s nejlepšími 15 hráčkami má Schmidtová jedinečné úspěchy! Devatenáct vítězství a jen dvě prohry, obě proti mladým Američankám Caldwellové a Moffittové.

ZPRÁVY Z ETHNIC SCENE

Satira o válce, lásce a vojácích — "Arms and the Man" (autor: G. Bernard Shaw) — se hraje v divadle Crest od 9. ledna. V hlavních rolích: W. Brydon a C. Lee.

★

Druhý festival svobody, pásmo lidových tanců z celého světa v Massey Hall, bude uspořádán 1. až 3. února. Loňského festivalu se zúčastnily dva soubory Kroužku moravských Slováků. V celkovém pořadí se však na čestném druhém místě umístila skupina slovesných děvčat ze St. Catharines. Sponzory festivalu jsou firmy - O'Keefe Brewing Co. and Roman's Corporation. Vedoucím projektu je p. Ken Stanojevič, srbského původu.

★

Kanadsko-portugalská asociace uspořádala v prosinci v Palace Pier úspěšný kulturní festival. Čistý výtěžek byl věnován fondu na postavení portugalských jeslí.

★

Známy místní mecenáš, Werner Jansen, ředitel Volkswagen Canada Ltd., rodák z Hannoveru, zemřel ve věku 58 let.

★

Kurs angličtiny pro pokročilé bude zahájen v Kent School na Dufferin St. 8. ledna. Poplatek \$ 2.50 za 3 měsíce.

★

Skandinávskou královnou světa (Sv. Lucie) byla letos zvolena sl. Birgit Allin, která je švédského původu. Festival se konal v Casa Loma.

★

Skupina "Il Piccolo Teatro Italiano" skončila úspěšně svou 14. dramatickou sezónou francouzskou hrou "A Very Clever Girl". Vedoucím skupiny je B. Mesaglio.

★

V č. 1055 Yonge St. byl v prosinci m. r. otevřen Goethův Dům, v němž se budou pořádát koncerty, přednášky, výstavy, a divadelní představení. Dům byl otevřen západoněmeckým gen. konzulem Waldheimem.

★

Kongres polských válečných veteránů v Kanadě vzdal hold díky kanadské vládě za to, že změnila některé odstavce zákona o sociálních výhodách pro býv. vojáky. Změny budou znamenat, že se těmto výhodám budou moci těšit také veteráni polského původu, kterých v Kanadě žije asi 6.000.

NOVÉ KOZICHY
NA MÍRU. PŘE-
MODELOVÁNÍ
Zboží se zárukou
Odborné opravy

FRANK PECH

238 KING ST. E., HAMILTON,
Ontario - Tel.: JA. 2.8925

ČESKÁ CUKRARNA
V HAMILTONĚ
doporučuje
vítězné dorty
mandlové a oříškové,
české punchové dorty
a výborné zákusky

JOE'S
BAKERY & COFFEE SHOP
213 KING ST. E. - JA. 9-2323
Navštivte naši kavárnu!

LÉKY, PRAVÉ ŠTYRSKÉ
KOSY A DÁRKOVÉ
POUKAZY DO ČSR.
objednejte u krajské firmy
TATRAN
CANADIAN TRADING CO.
144 Trenton Avenue,
MONTREAL 16, P. Q.
Phone REgent 3-3805.

JOHN GREGOR
Dovoluje si oznámit, že opět provádí
veškerý Plumbing Heating, opravy a
nové práce, pod firmou
**QUALITY PLUMBING & HEATING
COMPANY**
Volejte LE 3-8396

YAROSLAV HUEBER
(Dr. Jur.) LL.B.
Tel.: EMpire 8-5536
Ste 215
NOTAŘ A ADVOKÁT
57 Queen Street West, Toronto 1

DR. G. MRÁZ
ZUBNÍ LÉKÁŘ
605 BLOOR STREET WEST
TEL.: LE. 71841
Ordinuje dle úmluvy.

Hodláte-li cestovat kamkoliv
AIRSEALAND
TRAVEL SERVICE
684 BLOOR STREET WEST
ODBORNÉ VAM PORADÍ
W. J. MARTINEK
KANCELÁŘ: LE. 1-4661
RES.: RO. 9-3714
Listky na
splátky neb za hotové

I. LUNSKÝ, OPTIK
Prohlídka očí - Zhotovení brýlí
Prvotřídní kvalita
Hovoříme česky
470 COLLEGE ST., TORONTO
WA 1-3924

KUPŮ, PREDÁJ, NAJOM
DOMOV, OBCHODOV
APARTMENTOV
v meste a na okolí
TORONTA
OBRAŤTE SA NA BRATA
MICHAEL J. VLCKO
REALTOR
TELEPHONE : 267-1211

POJIŠTENÍ VŠEHO DRUHU
ZIVOTNÍ, ZDRAVOTNÍ, PENSIJNÍ
AUTO, POŽAR, OBCHODNÍ,
VELIN INSURANCE AGENCY
DR. D. VELÍN
Tel.: HI 4-1593 - EM. 8-6121
DON MILLS, ONT.
115 PLATEAU CRESCENT

PROCK INSURANCE AGENCY
124 PANDORA CIRCLE
SCARBORO, ONT.
AXminster 3-7916
AUTO - POŽAR - BONDY
Dopravní a všeobecné pojištění
Výhodnější a levnější podmínky
Auto - financování

EVROPSKÁ LÉKARNA
posílá
LÉKY DO ČSSR
Rychlé a přesné dodání
HILARY'S DRUG STORE
344 BATHURST ST.
TORONTO
Tel.: EMpire 8-1059

Ušetřete na nábytku,
když nakoupíte přímo v továrně
UNITED FURNITURE FACTORIES
Showrooms
511 KING ST. W. - EM. 8-7316
Stereo HI-FI importujeme přímo
z Německa
3 POKOJE \$ 159.00

OD 1. ŘÍJNA ÚSPORA
\$ 138. 60
AIR & OCEAN
TRAVEL CENTRE LTD.
NOTARY PUBLIC
1 ADELAIDE ST. E.
(roh Yonge St.)
TORONTO
EM 3-8888 (4 linky)
KAREL BUZEK,
Notář.

ŠEDESÁTKA MONTREALSKÝCH KRAJANEK

V první polovině ledna dožívají se šedesátí let dvě z našich nejmilejších a nejoblíbenějších montrealských krajanek, a to paní Anna TRPAKOVÁ a paní Božena VLČKOVÁ. Přejeme jim oběma ještě mnoho let spokojeného a klidného života, hodně radosti v kruhu svých rodin, a hlavně stále zdraví. Upřímně blahopřejeme: Československé Národní Sdružení, Odbočka Montreal a všichni ostatní přátelé.

I HOUBY MAJÍ ŽIVOT

Oskar Pejša, někdejší plukovník gen. štábu v čs. armádě, vystudoval malířství v Minneapolis, Minn., a vystavoval nyní v Chicagu s velkým úspěchem serií svých 27 akvarelů "Ze života hub". Umělecký časopis "Illustrator", vydávaný Uměleckou akademií v Minneapolis přinesl velmi pochvalnou kritiku o této výstavě a chválí zejména to, že O. Pejšovi se podařila kombinace vědeckého realismu s uměleckým podáním.

ČESKOSLOVENSKÉ
Národní Sdružení v Kanadě,
Odbočka v Hamiltoně,
Srdčně Vás zve na

VALNOU HROMADU.

Která se koná v neděli
13. Ledna 1963
V místnostech Wentworth Arms
Hotel, Colonial Room. Z první
poschodí.
Main and Hughson Street,
Ve 3. hod. odpoledne.

VYDAVATELSKÝ PROGRAM SVU

Výběr vědeckých přednášek přednesených na sjezdu Společnosti pro Vědy a Umění vyjde v holandském nakladatelství pod názvem "The Czechoslovak Contribution to World Culture".

Rovněž v Holandsku vyjde sborník k počtu šedesátých narozenin předsedy SVU, profesora Dr. René Wellka "Essays on Czech Literature".

O další publikaci jedná s Indiana University Press prof. V. Hlavatý pod názvem "Czechoslovakia 1938-1948. Sources and Documents". Budou to přednášky washingtonské Pracovní skupiny.

Z RUBRIKY 'NEJSOU'

Pražské 'Zemědělské noviny' si stěžují:

"Zastavili jsme se v trnavské prodejně zemědělských potřeb. Vidle nedostali v této prodejně už asi rok. Ne, nezapomněli je objednat a nejde snad o nedostatek určitého druhu vidlí.

Nedostatek je důkladný — chybí vidle každého druhu.

S řetězy je to o něco lepší: chybějí teprve asi čtvrt roku a to pro všechny druhy použití. Začínáme sice s volným ustájením skotu stejně jako s mechanizací při sklizni cukrovky, při nakládce hnoje apod. Ale stále ještě řetězy i vidle v zemědělství potřebujeme a tak nelze jejich výrobu a prodej omezovat."

3

DŮVODY PROČ SE MÁTE STÁTI ČLEMEM KAMPELIČKY

POSKYTUJEME SVÝM ČLENOM

Zápůjčky na levný úrok
vysoký úrok z vkladů
ochranu Vaší rodiny životní pojistkou.

CZECHOSLOVAK /TORONTO/ CREDIT UNION LTD.

Ůřadujeme v úterý a ve čtvrtek

od 7 do 9 večer, v sobotu od 1 do 4 odpo.

869A Bloor Street West.

Tel. LE. 4-3348

VEČERNÍ KURSY ANGLIČTINY PRO NOVO KANAĎANY

Pro studenty, kteří skončili tříletý večerní kurs nebo kteří mají vysvědčení dokonalosti z angličtiny a z občanství.

Datum zápisu: 8. ledna 1963

Čas: 7.30 hod.-do 9.30 hod. večer

Místo zápisu a vyučování:

KENT PUBLIC SCHOOL

980 DUFFERIN STREET

Zápisné: \$ 2.50

Z. S. Phimister,
ředitel vyučování

MATTONI KYSIBELKA

KARLOVARSKA VODA

NA SKLADĚ

SWISS HERBAL REMEDIES; TORONTO

736 YONGE ST.

554 QUEEN ST. W.

Pijte přírodní minerální vody, které jsou nejzdravějším nápojem pro zdraví a lékem pro nemocného. Její alkalický obsah neutralizuje překyselenost v systému (hyperaciditu) v důsledku nesprávné stravy anebo po pití alkoholických nápojů.